



Algemene voorwaarden

De Cultuurvertaler — versie 1.0 (16 juli 2026)

Document	Algemene voorwaarden
Organisatie	De Cultuurvertaler
Versie	1.0
Datum	16 juli 2026
Toepassing	Onderdeel van iedere zorgovereenkomst tussen De Cultuurvertaler en het cliëntsysteem

Inhoudsopgave

Artikel 1 Definities · Artikel 2 Toepassing en reikwijdte · Artikel 3 Wettelijke regelingen · Artikel 4 Verloop van het zorgverleningsproces · Artikel 5 Doel en inhoud zorgplan · Artikel 6 Naleving van het zorgplan · Artikel 7 Wijziging van de zorg- en/of dienstverlening · Artikel 8 Uitvoering van de zorg- en/of dienstverlening · Artikel 9 Totstandkoming overeenkomst · Artikel 10 Betaling · Artikel 11 Beëindiging en opzegging · Artikel 12 Informatie, privacy, registratie en beheer van gegevens · Artikel 13 Bevoegdheden van de vertegenwoordiger · Artikel 14 Bescherming persoonsgegevens · Artikel 15 Bescherming van de persoonlijke levenssfeer · Artikel 16 Bewaren van gegevens · Artikel 17 Verzekeringen · Artikel 18 Aansprakelijkheid · Artikel 19 Klachtenregeling · Artikel 20 Geschillen

Artikel 1 — Definities

1.1. De Cultuurvertaler: eenmanszaak van Tarek Khater, die ambulante begeleiding biedt aan volwassenen, jeugd en gezinnen, met bijzondere aandacht voor culturele en religieuze achtergrond, op grond van de Wmo, Jeugdwet en/of een persoonsgebonden budget (PGB).

1.2. Cliënt: de persoon die begeleiding van De Cultuurvertaler ontvangt of gaat ontvangen, al dan niet vertegenwoordigd door diens wettelijk vertegenwoordiger.

1.3. Wettelijk vertegenwoordiger: de ouder(s), voogd(en) of andere wettelijk vertegenwoordiger van een minderjarige of wilsonbekwame cliënt.

1.4. Cliëntsysteem: de cliënt en, waar van toepassing, diens wettelijk vertegenwoordiger en/of naasten.

1.5. Beschikking/toekenning: het besluit van de gemeente of het SVB waarin is vastgelegd of, en zo ja in welke vorm, omvang en duur, de cliënt begeleiding ontvangt.

1.6. Zorgovereenkomst: de schriftelijke overeenkomst tussen De Cultuurvertaler en het cliëntsysteem waarmee De Cultuurvertaler zich verbindt tot het leveren van begeleiding tegen betaling. Deze algemene voorwaarden maken hier onderdeel van uit.

1.7. Zorgplan: het plan zoals beschreven in 3.3 Zorgplan, waarin doelen en afspraken tussen cliënt en De Cultuurvertaler worden vastgelegd en dat na evaluatie wordt geactualiseerd.

1.8. Begeleiding/dienstverlening: het verrichten van ambulante begeleiding en aanverwante ondersteuning aan de cliënt.

Artikel 2 — Toepassing en reikwijdte

2.1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten tussen De Cultuurvertaler en het cliëntsysteem met betrekking tot ambulante begeleiding.

2.2. De algemene voorwaarden worden voorafgaand aan of bij het aangaan van de zorgovereenkomst aan het cliëntsysteem overhandigd (zie ook het cliënt-informatieblad, 3.1).

2.3. Afwijkende bepalingen dienen uitdrukkelijk en schriftelijk te worden overeengekomen.

2.4. Op verzoek van het cliëntsysteem licht De Cultuurvertaler deze voorwaarden mondeling toe, desgewenst met ondersteuning van een tolk.

Artikel 3 — Wettelijke regelingen

3.1. De Cultuurvertaler verleent begeleiding op grond van wettelijke regelingen zoals de Wmo, de Jeugdwet en de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG), en draagt zorg voor een zorgvuldige uitvoering hiervan.

Artikel 4 — Verloop van het zorgverleningsproces

4.1. Voor begeleiding door De Cultuurvertaler is doorgaans een beschikking van de gemeente, een PGB-toekenning of een geldige verwijzing nodig.

4.2. De Cultuurvertaler streeft ernaar binnen 3 weken na aanmelding te starten met de begeleiding (zie ook de doelen, 1.3).

4.3. De Cultuurvertaler aanvaardt verantwoordelijkheid voor de uitvoering van de begeleiding vanaf het eerste contact met het cliëntsysteem.

4.4. De inhoud van de begeleiding wordt samen met het cliëntsysteem vastgelegd in een zorgplan (zie 3.3), na een individuele risicoanalyse (zie 3.2).

Artikel 5 — Doel en inhoud van het zorgplan

5.1. Het zorgplan ondersteunt de kwaliteit van leven van de cliënt en sluit zoveel mogelijk aan bij diens persoonlijke wensen, cultuur en mogelijkheden.

5.2. In het zorgplan wordt in ieder geval vastgelegd: de doelen van de begeleiding, de toestemming van de cliënt, en wie het vaste aanspreekpunt is.

Artikel 6 — Naleving van het zorgplan

6.1. De Cultuurvertaler voert de begeleiding uit conform het zorgplan.

6.2. Kan De Cultuurvertaler de afgesproken begeleiding niet conform het zorgplan leveren, dan stelt zij de cliënt hiervan direct op de hoogte, en omgekeerd.

6.3. Het zorgplan wordt geëvalueerd bij start, halverwege en bij afsluiting van het traject (zie 3.3).

Artikel 7 — Wijziging van de begeleiding

7.1. Wijzigingen in het zorgplan worden alleen aangebracht in overleg en na overeenstemming tussen het cliëntsysteem en De Cultuurvertaler.

Artikel 8 — Uitvoering van de begeleiding

8.1. Omgangsvormen: het cliëntsysteem hanteert algemeen aanvaardbare omgangsvormen; geweld, agressie, discriminatie of (seksuele) intimidatie zijn niet toegestaan en kunnen leiden tot onmiddellijke beëindiging van de begeleiding.

8.2. Privacy: privacy van cliënt en begeleider wordt wederzijds gerespecteerd; er worden geen beeld- of geluidsopnames gemaakt of gepubliceerd zonder uitdrukkelijke toestemming.

8.3. Rookvrij: bij begeleiding aan huis zorgt de cliënt voor een rookvrije werkplek tijdens de begeleiding.

8.4. Giften: het is de begeleider niet toegestaan giften in natura of geld te ontvangen, anders dan een symbolisch gebaar van dank.

Artikel 9 — Totstandkoming van de overeenkomst

9.1. Het recht op begeleiding ontstaat na ondertekening van de zorgovereenkomst door beide partijen.

9.2. Deze algemene voorwaarden maken hier onderdeel van uit, tenzij schriftelijk anders overeengekomen.

Artikel 10 — Betaling

10.1. PGB: De Cultuurvertaler stuurt maandelijks een factuur aan het cliëntsysteem, die deze declareert bij de Sociale Verzekeringsbank (SVB).

10.2. Zorg in natura: De Cultuurvertaler brengt de kosten rechtstreeks in rekening bij de gemeente.

Artikel 11 — Beëindiging en opzegging

11.1. De begeleiding eindigt onder meer: bij het behalen van de gestelde doelen, bij het verstrijken van de beschikking/toekenning, met wederzijds goedvinden, door opzegging door het cliëntsysteem, bij uitstroom naar een andere aanbieder, of bij overlijden van de cliënt.

11.2. De Cultuurvertaler kan de overeenkomst opzeggen bij zwaarwegende redenen, zoals het niet nakomen van verplichtingen door het cliëntsysteem, ontoelaatbaar gedrag jegens de begeleider, of wanneer de zorgvraag buiten de uitsluitingscriteria van De Cultuurvertaler komt te vallen (zie 1.6).

11.3. Bij opzegging is De Cultuurvertaler behulpzaam bij het zoeken naar een alternatieve zorgaanbieder.

11.4. Opzegging geschiedt schriftelijk, met een opzegtermijn van één maand, tenzij dringende redenen onmiddellijke beëindiging rechtvaardigen.

Artikel 12 — Informatie, privacy, registratie en beheer van gegevens

12.1. De Cultuurvertaler verstrekt informatie op een voor de cliënt begrijpelijk niveau (zie ook 3.1) en vergewist zich ervan dat deze is begrepen.

12.2. De Cultuurvertaler houdt het cliëntsysteem gedurende de begeleiding voldoende geïnformeerd over relevante zaken.

Artikel 13 — Bevoegdheden van de vertegenwoordiger

13.1. De wettelijk vertegenwoordiger treedt op namens de cliënt voor zover de cliënt minderjarig of wilsonbekwaam is, en voor zover hiertoe wettelijk of schriftelijk gemachtigd.

Artikel 14 — Bescherming van persoonsgegevens

14.1. Op de verwerking van persoonsgegevens is de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG) onverkort van toepassing (zie ook de privacyverklaring van De Cultuurvertaler).

14.2. De Cultuurvertaler en eventuele zzp'ers die voor haar werken, verbinden zich tot geheimhouding van alle vertrouwelijke informatie die in het kader van de begeleiding bekend wordt.

Artikel 15 — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

15.1. De Cultuurvertaler registreert en beheert cliëntgegevens in een beveiligd cliëntdossiersysteem (zie 2.5 Inkoop).

15.2. Aan derden worden geen inlichtingen over de cliënt verstrekt zonder diens toestemming, behalve aan personen die rechtstreeks betrokken zijn bij de uitvoering van de begeleiding, of voor zover wettelijk verplicht (bijvoorbeeld in het kader van de meldcode huiselijk geweld en kindermishandeling, zie 2.1).

15.3. Aan de wettelijk vertegenwoordiger van een minderjarige of wilsonbekwame cliënt kan zonder aparte toestemming van de cliënt inzage worden gegeven, voor zover nodig voor de vertegenwoordiging.

Artikel 16 — Bewaren van gegevens

16.1. De Cultuurvertaler bewaart het cliëntdossier gedurende de wettelijk voorgeschreven termijn (o.a. op grond van de Wkkgz), gerekend vanaf de beëindiging van de zorgovereenkomst.

16.2. De cliënt heeft recht op inzage, afschrift en correctie van het eigen dossier, met inachtneming van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van anderen.

16.3. De Cultuurvertaler verleent medewerking aan controles door IGJ, gemeenten of het SVB, voor zover deze plaatsvinden in overeenstemming met de privacywetgeving.

Artikel 17 — Verzekeringen

17.1. De cliënt heeft bij voorkeur een wettelijke aansprakelijkheidsverzekering. De cliënt is aansprakelijk voor eventueel door hem/haar veroorzaakte schade.

Artikel 18 — Aansprakelijkheid

18.1. De begeleider handelt volgens de professionele standaarden en verantwoordelijkheden die voortvloeien uit de geldende regelgeving en het kwaliteitsmanagementsysteem van De Cultuurvertaler.

18.2. De aansprakelijkheid van De Cultuurvertaler is beperkt tot het bedrag dat door een eventueel afgesloten (beroeps)aansprakelijkheidsverzekering wordt uitgekeerd. Is deze niet van toepassing, dan is de aansprakelijkheid beperkt tot het bedrag dat gemoeid is met de overeenkomst over de laatste drie maanden voorafgaand aan de schadeveroorzakende gebeurtenis.

18.3. De beperking van aansprakelijkheid geldt niet bij opzet of grove schuld van De Cultuurvertaler.

Artikel 19 — Klachtenregeling

19.1. Op de begeleiding is het klachtenreglement van De Cultuurvertaler van toepassing (zie 4.5), dat voldoet aan de Wkkgz. De Cultuurvertaler is hiervoor (voornemens) aangesloten bij Erisietsmisgegaan.nl.

Artikel 20 — Geschillen

20.1. Op deze algemene voorwaarden en de zorgovereenkomst is Nederlands recht van toepassing.

20.2. Een geschil dat is aan te merken als klacht, wordt behandeld conform het klachtenreglement (zie artikel 19). Overige geschillen worden voorgelegd aan de bevoegde Nederlandse rechter.